

Nouvelles officielles : pages 1 - 2 : Official News
 Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

Vacation Course 1968

LECTURE SERIES

Ces conférences ont été organisées principalement à l'intention des étudiants d'été du CERN; toutefois, les membres du personnel, boursiers ou visiteurs qui désirent y assister sont les bienvenus.

Les conférences auront lieu dans l'Amphithéâtre, à partir de 8h.45 (sauf indication contraire). Chacune d'elles durera environ une heure et quart et sera suivie, éventuellement, d'une brève discussion.

This series of lectures has been organized primarily for university students participating in the CERN vacation course, but any staff members, fellows or visitors wishing to attend will be welcome.

The lectures will take place in the Main Auditorium, beginning at 8.45 a.m. (unless otherwise indicated). Each lecture will last one-and-a quarter hours after which there may be a short discussion period.

<u>Date</u>	<u>Lecturer / Conférencier</u>	<u>Title / Titre</u>
22.7.68 <u>Council Chamber</u>	Mr. F. Louis	Introductory programming course in 6000 Series Fortran
23.7.68 <u>Council Chamber</u>	Mr. F. Louis	" " " " "
24.7.68 <u>Council Chamber</u>	Mr. F. Louis	" " " " "
25.7.68 <u>Council Chamber</u>	Mr. F. Louis	" " " " "
26.7.68 <u>Council Chamber</u>	Mr. F. Louis	" " " " "

A TOUS LES BOURSIERS ET VISITEURS

Comme suite au memorandum du Service des Boursiers et Visiteurs du 1er juillet 1968, les nouveaux règlements pour les boursiers et visiteurs peuvent maintenant être obtenus auprès des secrétaires de Division.

TO ALL FELLOWS AND VISITORS

As announced in a memorandum from the Fellows & Visitors Office on 1st July 1968, the new regulations for fellows and visitors can now be obtained from Divisional Secretaries.

SECTION DES MAGASINSSTORES SECTIONA vendre au Personnel :

Egouttoirs en acier inoxydable
Fils de cuivre émaillé
2 tables en bois
Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs, après 16 heures, dans le hall de stockage 128.

1 perceuse à colonne de précision avec
boîte à vitesse : perçage 3 à 30 mm
95 à 2700 tours minute
moteur A.E.G. - 2 vitesses 0,95 ou 0,55 KW
380 volts - Mise à prix 300 Fr.s.

Offre écrite à envoyer à F. Spyse avant le 27 juillet 1968.

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électriques ou électroniques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse ou C. Rouiller, tél. 2180 ou 2762.

Chef des Magasins

For sale to CERN Staff :

Stainless steel plate-racks
Enameled copper wire
Wooden tables
Various electric and electronic components.

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come, first served basis" after 4 p.m. in the Depository Store on the Transport Side.

1 pillar drilling machine : drilling 3/30 mm
95/2700 turns minute. A.E.G. motor -
2 speeds 0.95 or 0.55 KW - 380 volts -
Minimum 300 SFr.

Offers in writing must be sent to F. Spyse before the 27th July 1968.

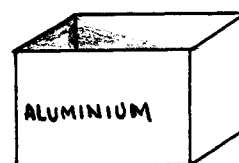
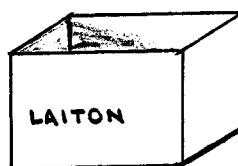
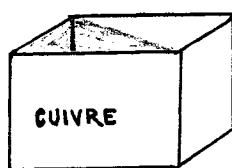
The Surplus Stock and Salvage Section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller, tel. 2180 or 2762.

Head of Stores

LE COIN DU RONCHONNEURRécupération des métaux

Ces bacs, destinés à la récupération des métaux, ne sont pas des poubelles !
Souvenez-vous en ! Merci.



etc. ...

M. Moret

VISITES COMMENTEES DU CERN**PIO**GUIDED TOURS OF CERN

Samedi/Saturday, 27 juillet/July

14.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

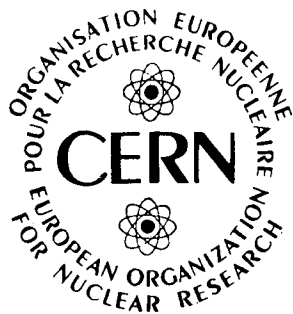
Français - French
Allemand - German

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour les renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.



FONDS D'ENTRAIDE

Nous vous rappelons l'existence du Fonds d'Entraide.

L'Association a délégué l'administration du Fonds à une Commission comportant les personnes suivantes :

PRESIDENT	F. BLOCK	2589 MPS
VICE-PRESIDENT	G. LOUVRIER Mme	2730 PE
TRESORIER	R. RAZUREL	2177 SB
MEMBRES	R. MAGNY	2243 SB
	A. MALMUSI	2338 NP
	J.C. CARREAU	2782 PE
SECRETAIRE	A. BRISSONNAUD	2548 SB

Cette Commission intervient rapidement dans tous les cas sociaux graves qui lui sont soumis, tels que : décès, maladies, etc... Les cas sociaux peuvent être présentés à n'importe lequel des membres de la Commission. Ils seront traités strictement confidentiellement.

Les bénéficiaires naturels du Fonds d'Entraide sont ceux qui ont contribué, soit par leur cotisation à l'Association, soit par un don direct, remis au Trésorier.

Dans ses décisions, toutefois, la Commission pourra déroger à ce principe général dans des cas exceptionnels : l'esprit de solidarité doit en effet être primordial. Nous souhaitons évidemment que cet esprit de solidarité jouera aussi dans l'autre sens, et que votre participation au Fonds sera unanime. D'ailleurs, lequel d'entre nous peut être certain de ne jamais avoir besoin de l'aide commune ?

Pour conclure, nous voulons souligner que le Fonds est déjà intervenu dans quatre cas extrêmement pénibles en moins d'un mois. Il semble aussi que l'Administration du CERN soit très consciente de notre réalisation, puisqu'elle a exprimé très clairement son désir de s'y associer.

Nous comptons sur votre aide et votre compréhension. Les membres de la Commission sont prêts à répondre aux autres questions qui pourraient encore vous troubler l'esprit.

MUTUAL AID FUND

We would like to remind you of the existence of the Mutual Aid Fund.

The Staff Association has delegated the administration of the Fund to a Committee made up of the following members :

PRESIDENT	F. BLOCK	2589 MPS
VICE-PRESIDENT	G. LOUVRIER Mrs.	2730 PE
TREASURER	R. RAZUREL	2177 SB
MEMBERS	R. MAGNY	2243 SB
	A. MALMUSI	2338 NP
	J.C. CARREAU	2782 PE
SECRETARY	A. BRISSONNAUD	2548 SB

This Committee intervenes rapidly in all the serious cases needing help which are submitted to it (e.g. deaths, illness). Cases needing aid may be presented to any member of the Committee. All cases will be treated in strict confidence.

As a general rule the persons who may benefit from the Fund are those who have contributed to it either by paying their subscription to the Staff Association or by giving a donation directly to the Fund's treasurer. However, in exceptional cases the Committee may decide to waive this principle for a spirit of solidarity is of prime importance.

The Staff Association hopes, of course, that this spirit of solidarity will be mutual and that the staff in turn will participate unanimously in the Fund. Moreover, who can be sure that he will never need such help ?

In conclusion the Staff Association wishes to underline the fact that in less than a month the Fund has already intervened in four extremely distressing cases.

It appears also that the CERN Administration is very much aware of the need for such a Fund since it has expressed very clearly the wish to participate.

The Staff Association is counting on your help and understanding. The members of the Committee are ready to answer any other questions which you may still have concerning the Fund.

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : LUNDI, de 8h.30 à 12h.30

MERCREDI et VENDREDI, de 8h.30 à 12h.30 et de 14h. à 17h.

LIEU	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION
THEATRE DE VERDURE	Vendredi et samedi 23 et 24 août	BALLET DU GRAND THEATRE DE GENEVE, avec L'ORCHESTRE DE LA SUISSE ROMANDE	Dernier délai : vendredi 26 juillet à midi
	Mardi 30 juillet	Spectacle de Variétés avec ROGER PIERRE & JEAN-MARC THIBAUT	Dernier délai : lundi 22 juillet à midi
MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE	6 et 22 août à 20h.30 Fr 1.- au lieu de 3.- visites commentées	Exposition : LES TRESORS DE CHYPRE 6000 ans d'art, de la haute antiquité à l'art populaire du 18ème siècle	Dernier délai : vendredi 26 juillet à midi
MUSEE RATH	14 et 30 août à 20h.30 Fr 1.- au lieu de 3.- visites commentées	Exposition : LES ICONES DANS LES COLLECTIONS SUISSES 208 Icones grecs - russes - serbes - romaines et albanai- ses	Dernier délai : vendredi 26 juillet à midi
CABINET DES ESTAMPES	Jusqu'au 15 septembre visite commentée : chaque jeudi à 20h.30 ENTREE GRATUITE	Exposition : L'OEUVRE GRAVEE DE WILLIAM HOGARTH (1697-1764)	

Memoranda

KNOWLEDGE OF SWITZERLAND

Everybody should know the Grisons, this unique Swiss Canton, where Ladin, Romanche, Italian and German are spoken, where you can visit the National Park and where you never get tired of admiring magnificent landscapes and exceptional architecture.

For the "Jeune Genevois", we plan to organize a 4 days excursion, from the 5th to the 8th of September, of which only 1 day need be taken as annual leave.

Passing through the Fluela, Fuorn, Maloja, Splügen passes and valleys of Domletschg, and the Engadine, you will have the opportunity of visiting Guarda, Ardez, Lavine, Tarasp, Mustair, Zuoz, St-Moritz, Bondo, Soglio, Zillis, Rhäzuns, Domat, Coire, etc. and of going through the National Park.

Transport : a) by train, Geneva-Landquart and Coire-Geneva, via La Furka, Oberalp and the Valais, thus making a little tour of Switzerland.

b) by bus, Landquart-Davos-Engadine-Chiavenna-Splügen-Coire.

The price : Fr.S. 260.- per person, will include : transport, 3 nights at the hotel (double room) and meals from the night of the 5th to the morning of the 8th. A more detailed programme will be published in a next Bulletin.

Due to the limited number of places (20) and to the difficulty of making reservations at this time, we ask everybody interested in this excursion (which will not be repeated), to return the preliminary inscription form below immediately to the Staff Association Booking Office.

I should like, provisionally, to put my name down for the trip to the Grisons.
My party will consist of persons.

At extra cost, I should like to reserve a single room : ☐ YES ☐ NO

NAME : Div. : Tel. :

DES CHIFFRES : DANS LE MONDE (1966) - 10.000.000 d'adeptes
 - 30 Fédérations Nationales
 - Plusieurs milliers de Clubs
 - 1 Fédération Internationale
 - 1 JUDO CLUB CERN comptant 25 membres actifs en 1968

COMMENT DEFINIR LE JUDO ?

10.000.025 hommes ou femmes Judoka sur 5 Continents, cela fait 10.000.025 façons de pratiquer, d'interpréter le JUDO tout en respectant un grand principe énoncé par Maître JIGORO KAMO (1863-1938) licencié es lettres, Fondateur et Grand Maître du JUDO.

JU = souplesse, non-résistance DO = chemin, voie

Le JUDO est donc la voie de la non-résistance ou la "voie souple". Cette définition semble teintée de philosophie hippie. Mais le but du JUDO n'est pas d'entraîner l'homme vers un "paradis artificiel".

Ce grand principe de la non-résistance se traduit dans un combat à mains nues par : céder à la force adverse pour la déséquilibrer, la contrôler et la vaincre avec un minimum d'efforts.

- Plus qu'une simple discipline de combat à mains nues,
- Plus qu'une simple gymnastique orientale,

le JUDO est un moyen de se réaliser, une redécouverte de ses aptitudes pour une vie plus équilibrée.

LES BIENFAITS DU JUDO - SES REPERCUTIONS DANS LA VIE QUOTIDIENNE

Pratiquer le JUDO n'est pas gaspiller son énergie en risquant de se briser les membres. C'est au contraire réapprendre à l'utiliser le plus efficacement possible. En réduisant vos muscles et vos nerfs, le JUDO développe en vous de nouveaux réflexes physiques et mentaux, d'où une plus grande confiance en soi, une plus grande maîtrise de soi, un plus grand sang-froid : donc une grande économie d'énergie.

Pour arriver à ces résultats, il est essentiel que chaque JUDOKA FASSE PREUVE D'UN MAXIMUM DE BONNE VOLONTE.

LES DIFFICULTES DU "PREMIER PAS" - COMMENT FRANCHIR LA PREMIERE ETAPE

Il y a d'abord l'appréhension devant l'inconnu, puis la peur du ridicule, peur de se sentir mal à l'aise nu-pieds avec, pour tout vêtement, un étrange Kimono, peur d'être gauche et malhabile. 25 fonctionnaires du CERN, après 10.000.000 d'hommes et femmes, ont surmonté ces premières difficultés.

INSCRIVEZ-VOUS AU COURS DE SEPTEMBRE

Pour vous, DEBUTANT, ce cours GRATUIT vous est réservé. Vous serez guidé par un professeur titulaire ceinture noire 2ème dan. Le matériel vous sera prêté dans la mesure du possible.

BULLETIN D'INSCRIPTION AU COURS D'INITIATION AU JUDO DU MOIS DE SEPTEMBRE

(A retourner à J.P. Mariné - NP - 2641)

NOM : PRENOM : Div. : Tél. :

Disposez-vous d'un kimono (vêtement spécial JUDO) ? OUI / NON

Meyrin/Genève le 1968

Signature :

CONDITIONS DE PARTICIPATION AUX COURS NORMAUX

Fr 20.- par trimestre

Fr 10.- par trimestre pour les juniors de 12 à 16 ans.

Cours chaque lundi et chaque jeudi, de 18h. à 19h., Ecole de Cointrin, Chemin du Ruisseau (à côté de la piscine des Ailes).

ATTENTION ! FIN DES COURS POUR CETTE SAISON LE 25 JUILLET

Début de la prochaine saison en SEPTEMBRE.

SECTION PLONGEE SOUS-MARINE1er et 2ème ECHELONS

Entraînement au lac à Hermance dimanche 21 juillet à 9h.00, avec M. PROTTA du CSS Genève.

<u>CHAMPIONNAT</u>		<u>CARABINE</u>	<u>NEUTRONS</u>
1er - BROTSCHI U.	'97-89 points	1er - DONNET R.	47 points
2e - REYMERMIER Ch.	95-94 "	2e - REYMERMIER Ch.	47 "
3e - DONNET R.	95-88 "	3e - HIMBURY G.	46 "
4e - ROSE	93-87 "	4e - ROBERTS M.	43 "
5e - HIMBURY G.	91-90 "	5e - TISCHHAUSER J.	43 "
6e - ROBERTS M.	91-90 "	6e - ROSE	41 "
7e - TISCHHAUSER J.	91-87 "	7e - BROTSCHI U.	39 "
8e - RUEDI R.	90-76 "	8e - RUEDI R.	38 "

FUSIL

GIORIA J.	91-90 points	GIORIA J.	44 points
PERRUCHON G.	67-60 "	PERRUCHON G.	34 "

A GENOU

1er - ROSE	45 points
2e - HIMBURY	44 "
3e - GIORIA	38 "

CHAMPIONNAT ANNUEL - CLASSEMENT PROVISoire - 5 CHAMPIONNATS + 3 NEUTRONS

<u>CARABINE</u>		<u>FUSIL</u>	
1er - REYMERMIER Ch.	617 points	MONNARD A.	587 points
2e - MENETREY A.	616 "	GIORIA J.	580 "
3e - DONNET R.	606 "	GROSSMANN A.	476 "
4e - ROBERTS M.	605 "	PERRUCHON G.	417 "
5e - HIMBURY G.	604 "	MENDOLA O.	356 "
6e - BROTSCHI U.	599 "		
7e - TISCHHAUSER J.	578 "		
8e - RUEDI R.	564 "		
9e - MONTEFFERARIO P.	562 "		

Plusieurs tireurs n'ont pas encore terminé le championnat. A TOUS BONNE VACANCES !

Prochain tir, sur convocation : 1er septembre, tir au canon à CAROUGE.

G A M E S C L U B - C L U B D E S J E U XSECTION CHESS

The CERN Chess Championship tournament is now officially finished, although some few games still remain to be played. Final results will be published in September.

As the tournament director I would like to thank all participants for their cooperation and their willingness to combine the necessary strict adherence to regulations for tournament play with a friendly atmosphere, just as I think most of us non too serious players want to see our Club.

On our program in the nearest future will be a ladder tournament with open challenging as last year, and a chess course on opening strategy, starting towards the end of September. A return match against WHO is planned in October.

Since a number of the active problem solvers were on holidays last week, we accept solutions until next Tuesday (problem published in Bulletin 27).

SECTION GO

Meetings continue each Thursday at 8 o'clock p.m. in the Canteen. However, it is also possible to borrow GO sets on Tuesdays from 6 p.m. when chess is played.

The following books are presently in our library :

- Smith : The game of GO, the national game of Japan (beginners & advanced)
- Kishikawa : Steppingstones to GO (beginners)
- Segoe : GO proverbs illustrated (fairly advanced)
- Sakata Eio : Modern Joseki and Fuseki (advanced opening theory).

Loans can be obtained from F. James, TC Division.

SECTION BRIDGE

Nous vous informons que les cours sont interrompus pendant la période des vacances, mais qu'ils reprendront en septembre.